

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

InstantCare

GC7500 series



User manual

Petunjuk Penggunaan

사용자 설명서

Manual pengguna

ကျမ်းခွဲဖို့

Hướng dẫn sử dụng

使用手冊

用户手册

دفترچه راهنمای کاربر

دليل المستخدم

PHILIPS



3



4



5



6



7



8



9



9



10



11



12



13



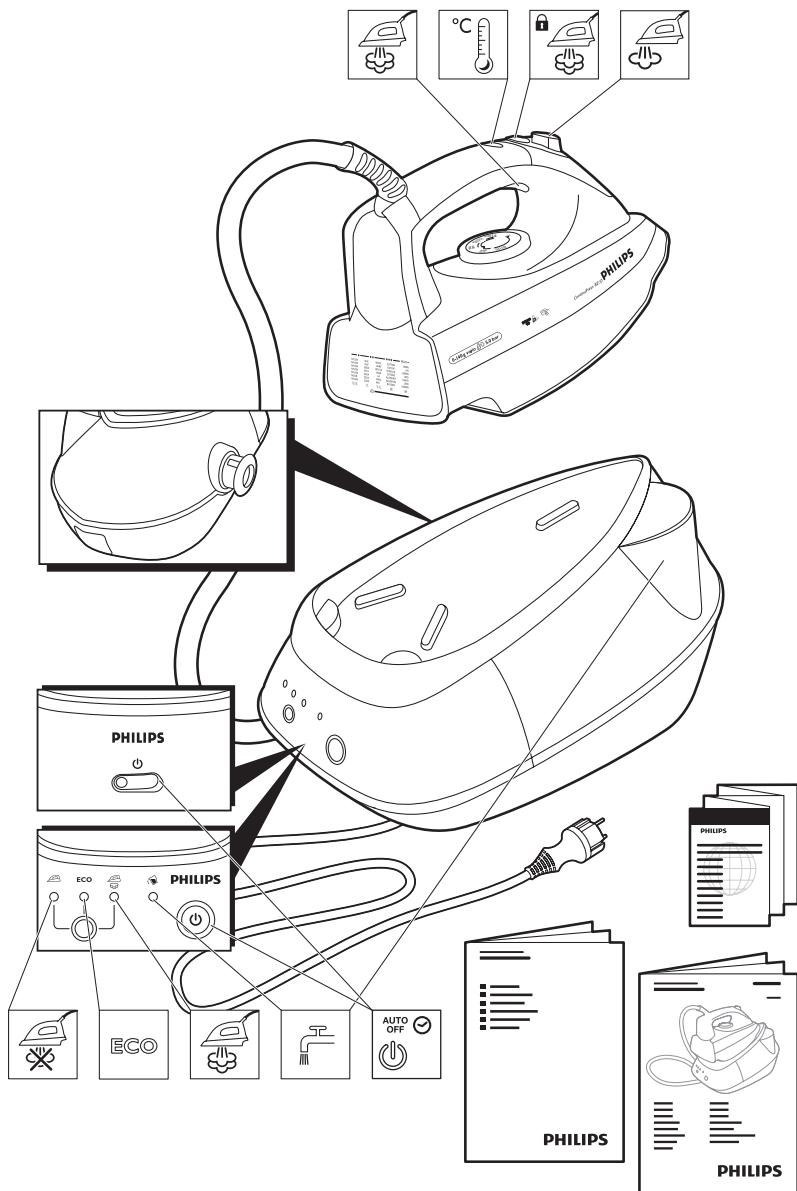
14



14



15





EN Please read the 'Important information' leaflet and the user manual before you use the appliance.

ID Bacalah brosur 'Informasi penting' dan petunjuk pengguna sebelum Anda menggunakan alat.

KO 제품을 사용하기 전에 「중요 정보」 책자와 사용자 설명서를 읽으십시오.

MS Sila baca risalah 'Maklumat penting' dan manual pengguna sebelum anda menggunakan perkakas ini.

TH โปรดอ่านในแทรค 'ข้อมูลสำคัญ' และคู่มือผู้ใช้ก่อนการใช้เครื่อง

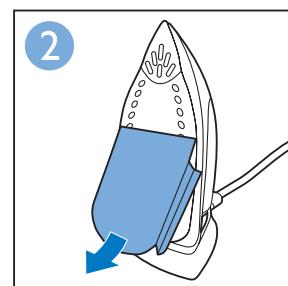
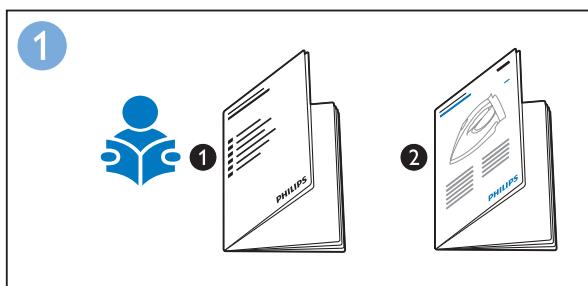
VI Vui lòng đọc tài liệu mỏng 'Thông tin quan trọng' và hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị.

ZH-T 使用產品之前，請閱讀「重要資訊」手冊和使用者手冊。

ZH-S 使用本产品之前, 请阅读用户手册中的“重要事项”一页。

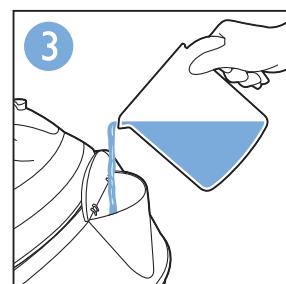
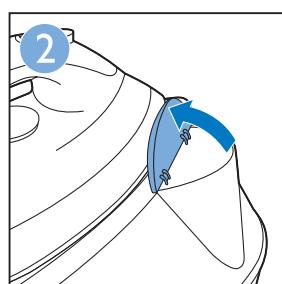
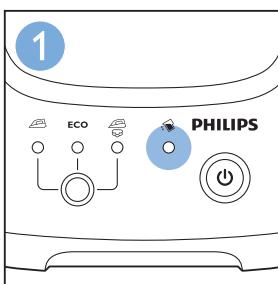
FA لطفاً جزءه "اطلاعات مهم" و دفترچه راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه بخوانید.

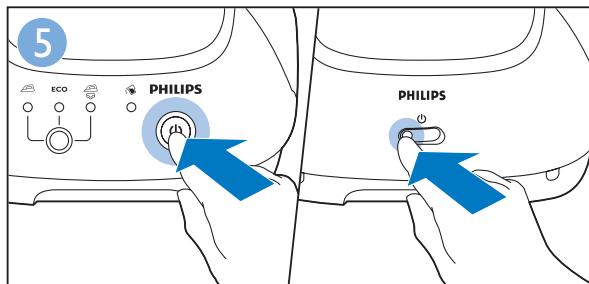
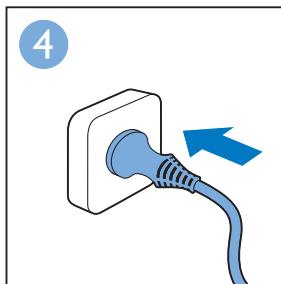
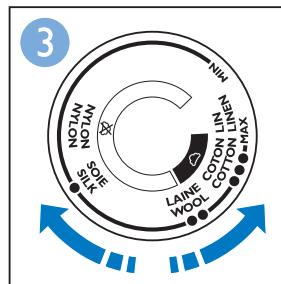
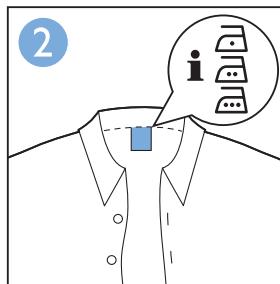
AR يرجى قراءة نشرة "معلومات هامة" ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز.





EN Fill the water tank with tap water or tap water mixed with demineralised water. Caution: Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.	VI Đổ nước từ vòi hoặc nước từ vòi hòa với nước đã được khử khoáng vào ngăn chứa nước. Chú ý: Không đổ nước hoa, giấm, hồ tiêu, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi hoặc các hóa chất khác vào để tránh gây hư hại cho bàn ủi.
ID Isilah tangki air dengan air keran atau air keran yang dicampur dengan air suling. Perhatian: Jangan tambahkan parfum, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pembantu menyeterika atau bahan kimia lainnya untuk menghindari kerusakan pada setrika Anda.	ZH-T 在水箱中注入自來水或混合軟水的自來水。 警告：請勿加入香水、醋、澱粉、除水垢劑、熨燙添加劑或其他化學物質，以免損壞熨斗。
KO 물탱크에 수돗물을 채우거나 수돗물과 정수된 물을 혼합하여 채우십시오. 주의: 다리미의 손상을 방지하기 위해 향수, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제 또는 기타 화학약품을 첨가하지 마십시오.	ZH-S 向水箱中注入自来水，或混合软化水的自来水。 注意：请勿加入香水、醋、淀粉、除垢剂、熨烫助剂或其他化学药品，以免损坏熨斗。
MS Isi tangki air dengan air pil atau air pil bercampur air yang dinyahgalian. Awas Jangan tambah pewangi, cuka, kanji, agen penyahkerak, pembantu penyeterikaan atau bahan kimia lain untuk mengelakkan kerosakan pada seterika anda.	FA مخزن آب را با آب شیریا آب مقطر پر کنید. احتیاط: عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افروندی اتو کشی یا سایر مواد شیمیایی را به آب اضافه نکنید تا از آسیب رسیدن به اتو جلوگیری کنید.
TH เติมน้ำในถังน้ำด้วยน้ำประปาหรือน้ำประปาผสมน้ำปราศจากเกลือแร่ ข้อควรระวัง: อย่าเติมน้ำหอม, น้ำส้มสายชู, แป้ง, น้ำยาจัดระดับกรุน, น้ำยาดี الكلسيรีญาติอลาเคลมี่, น้ำใบไนเน็ตต์ไม่ให้เติมน้ำด้วยน้ำร้อน	AR يجب تعبئـةـ الـخـزانـ بـماءـ الصـنـبـورـ أوـ خـليـطـ منـ مـاءـ الصـنـبـورـ وـ المـاءـ الـمـحـلـ. تـبيـهـ: يـجـبـ إـضـافـةـ العـطـرـ أوـ الـحـلـ أوـ النـسـاءـ وـ موـادـ تنـظـيفـ الـكـلـسـ أوـ موـادـ المسـاعـدةـ فـيـ الـكـيـ أوـ أـيـةـ موـادـ كـيـمـيـائـيـةـ أـخـرىـ لـتـجـنبـ تـلفـ تـلفـ الـمـكـواـةـ.







EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

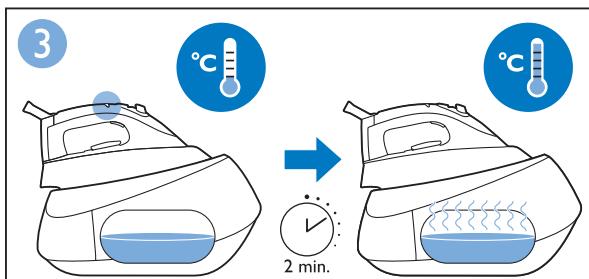
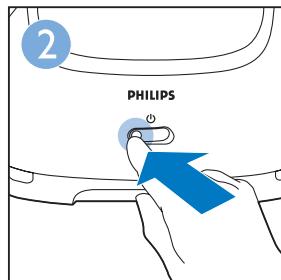
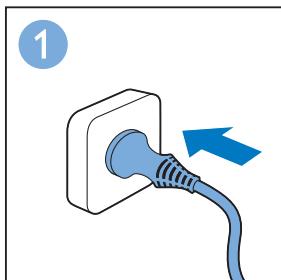
ZH-S 仅限于特定型号

MS Jenis tertentu sahaja

FA فقط مدل‌های خاص

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

AR بالنسبة لطرز معينة فقط





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

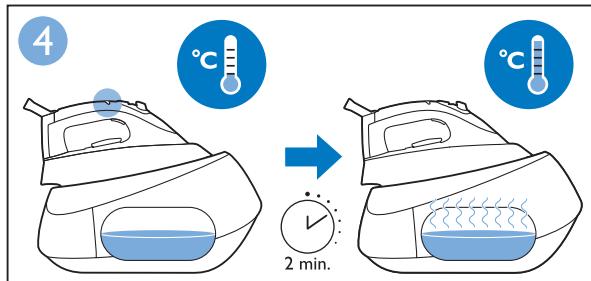
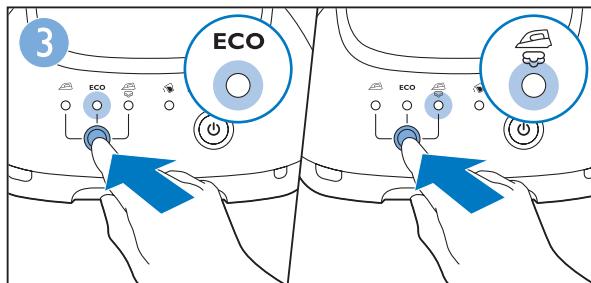
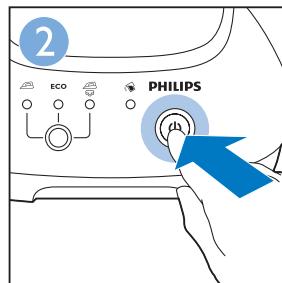
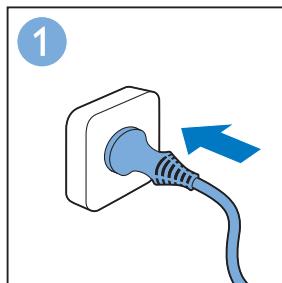
ZH-S 仅限于特定型号

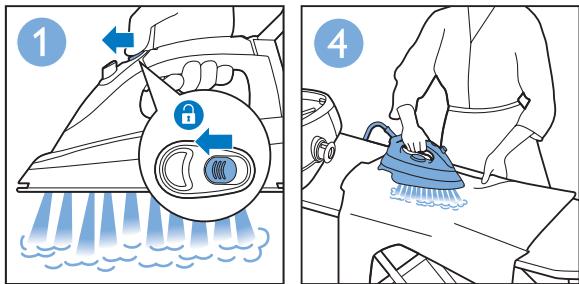
MS Jenis tertentu sahaja

FA فقط مدلهاي خاص AR

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

بالنسبة لطرز معينة فقط





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

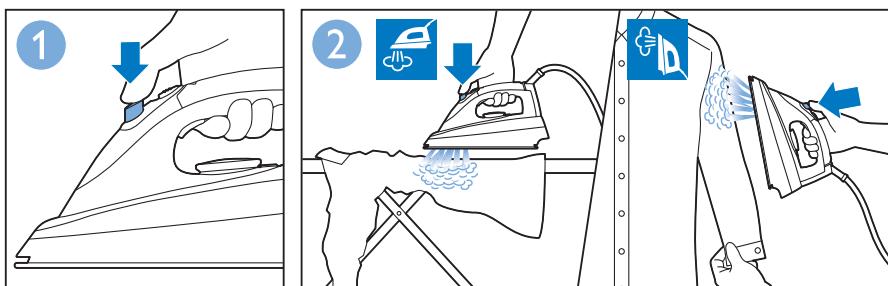
ZH-S 仅限于特定型号

MS Jenis tertentu sahaja

فقط مدلهاي خاص FA

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

بالنسبة لطرز معينة فقط AR





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

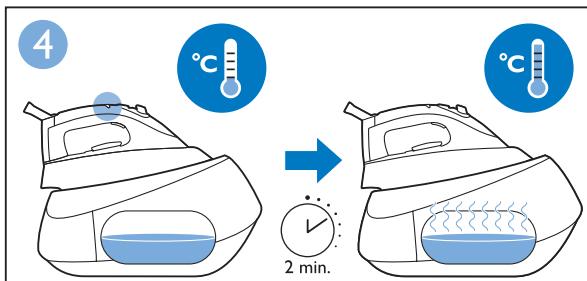
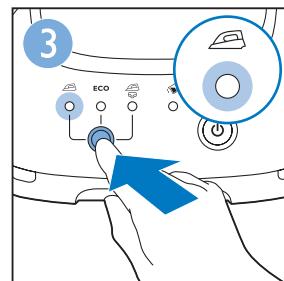
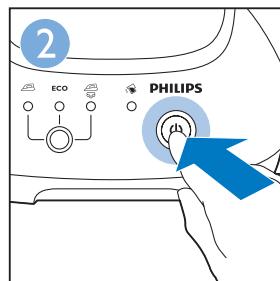
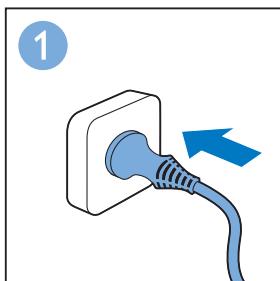
ZH-S 仅限于特定型号

MS Jenis tertentu sahaja

FA فقط مدل‌های خاص

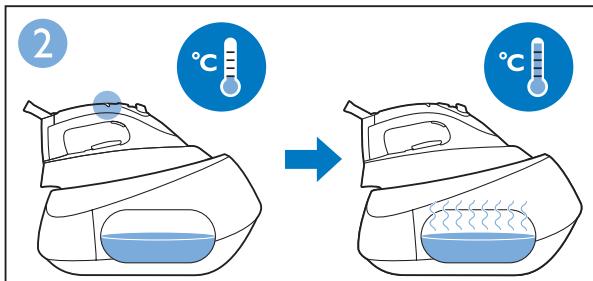
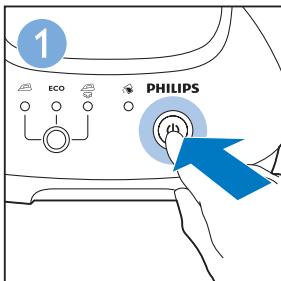
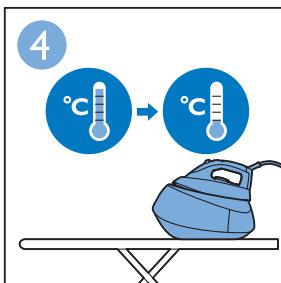
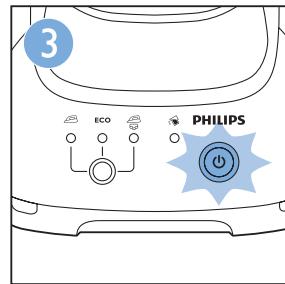
TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

AR بالنسبة لطرز معينة فقط





EN	AUTO OFF (specific types only) The steam generator automatically switches off when you have not used the steam trigger for a while (approx. 10 minutes)	VI	TỰ ĐÔNG TẮT (chỉ có ở một số kiểu nhất định) Bộ tạo hơi nước tự động tắt khi bạn không sử dụng nút bấm hơi nước trong một khoảng thời gian (khoảng 10 phút)
ID	MATI OTOMATIS (hanya tipe tertentu) Pembuat uap akan dimatikan secara otomatis apabila Anda cukup lama tidak menggunakan pemicu uap (sekitar 10 menit)	ZH-T	自動斷電(限特定機型) 一段時間(約 10 分鐘)沒有使用蒸氣觸動器後，蒸氣製造器會自動關閉
KO	자동 꺼짐 기능(특정 모델 해당) 스팀 버튼을 일정 시간 동안(약 10분) 사용하지 않은 경우 본체의 전원이 자동으로 꺼집니다.	ZH-S	AUTO OFF (仅限于特定型号) 如果您一段时间 (大约 10 分钟) 没有使用蒸汽开关, 蒸汽发生器将自动关闭。
MS	AUTO OFF (jenis tertentu sahaja) Penjana stim secara automatik akan mati apabila anda tidak menggunakan pencetus stim buat beberapa lama (kira-kira 10 minit)	FA	(خاموش خودکار) AUTO OFF خاص). تولید کننده بخار در صورتی که از مانش بخار برای مدت (حدود ۱۰ دقیقه) استفاده نگذید به صورت آتوماتیک خاموش می شود.
TH	AUTO OFF (เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น) เครื่องทำไอน้ำจะตัดไฟอัตโนมัติเมื่อไม่มีการใช้งาน (ประมาณ 10 นาที)	AR	إيقاف التشغيل التلقائي (طرز معينة فقط) يتم إيقاف تشغيل مولد البخار تلقائياً في حال عدم استخدام أداة إطلاق البخار لفترة (١٠ دقائق تقريباً)





EN	<p>Regularly descale the steam generator to ensure a long life and long-lasting steaming performance. The steam generator has to be cold when you descale it, so you can do this before you start the next ironing session.</p> <p>Caution:</p> <ul style="list-style-type: none">- Never remove the Calc-Clean rinsing knob when the steam generator is still hot. Let the steam generator cool down for 2 hours.- Make sure that you tighten the Calc-Clean rinsing knob properly after descaling.	<p>MS</p> <p>Jalankan nyahkerak pada penjana stim dengan kerap untuk memastikan jangka hayat yang panjang dan prestasi penjanaan stim yang tahan lama. Penjana stim hendaklah dalam keadaan sejuk semasa anda menyahkerak, jadi anda boleh melakukannya sebelum anda memulakan sesi penyeterikaan yang seterusnya.</p> <p>Awas</p> <ul style="list-style-type: none">- Jangan sekali-kali keluarkan tombol bilasan Calc-Clean ketika penjana stim masih panas. Biarkan penjana stim menyejuk selama 2 jam.- Pastikan anda mengetatkan tombol bilasan Calc-Clean dengan betul selepas menyahkerak.
ID	<p>Bersihkan kerak pembuat uap secara rutin untuk memastikan pemakaian lama serta kinerja penguapan yang baik. Pembuat uap harus dingin pada saat dibersihkan keraknya, sehingga Anda dapat melakukannya sebelum menyentrik.</p> <p>Perhatian:</p> <ul style="list-style-type: none">- Jangan sekali-kali memindah kenop pembilas Calc-Clean saat membuat uap masih panas. Biarkan pembuat uap mendingin selama 2 jam.- Pastikan Anda mengunci kenop pembilas Calc-Clean dengan benar setelah menghilangkan kerak.	<p>TH</p> <p>โปรดคำความสะอาดเครื่องทำไอน้ำอย่างสม่ำเสมอเพื่อให้แน่ใจว่าจะสามารถใช้งานได้ดีที่สุดที่สุดในเวลานาน คือการทำไอน้ำต้องมีความสะอาดจากการขัดถูครั้ง ขอกเนนน์ ให้ดูดูแลดูแลก่อนเริ่มต้นรีดผ้า</p> <p>ข้อควรระวัง:</p> <ul style="list-style-type: none">- อย่าถอดปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean ออกเมื่อเครื่องกำลังร้อนอยู่ ปล่อยเครื่องไว้ในน้ำให้เย็นลงประมาณ 2 ชั่วโมง- ตรวจสอบว่าไม่ได้หมุนปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean ก่อนเข้าสู่การรีดผ้า
KO	<p>긴 수명을 유지하고 오래도록 스팀 기능을 사용하려면 정기적으로 다리미에서 석회질을 제거하십시오. 석회질을 제거할 때 다리미가 식어 있어야 하므로 다음 다림질을 시작하기 전에 석회질을 제거할 수 있습니다.</p> <p>주의:</p> <ul style="list-style-type: none">- 다리미가 가열되어 있는 상태에서는 석회질 제거 세척 조절기를 분리하지 마십시오. 본체를 2시간 동안 식히십시오.- 석회질을 제거한 후에는 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조여야 합니다.	<p>VI</p> <p>Thường xuyên tẩy sạch cặn bám cho bộ tạo hơi nước để đảm bảo tuổi thọ cao và hiệu suất tạo hơi kéo dài. Phải để bộ tạo hơi nước nguội khi tẩy sạch cặn bám, vì vậy bạn có thể thực hiện việc này trước khi bắt đầu lần ủi kế tiếp.</p> <p>Chú ý:</p> <ul style="list-style-type: none">- Không tháo núm xả Calc-Clean khi bộ tạo hơi nước vẫn còn nóng. Để bộ tạo hơi nước nguội xuông trong 2 giờ.- Đảm bảo rằng bạn vặn chặt núm xả Calc-Clean đúng cách sau khi tẩy sạch cặn bám.

تولید کننده بخار را به طور منظم جرم گیری کنید تا از داشتن عملکرد طولانی و بادوام تولید بخار اطمینان حاصل کنید. تولید کننده بخار هنگام جرمگیری باید خنک باشد تا بتوانید اینکار را قبل از شروع جلسه پس از آنکش انجام دهید.

احتیاط:

- هرگز سرویش تمیز کردن جرم را هنگام داغ بودن تولید کننده بخار باز نکنید. بگذارید تا تولید کننده بخار بمدت ۲ ساعت خنک شود.
- مطمئن شوید که سرویش Calc-Clean را پس از جرم گیری بپندید.

يجب تنظيف مولد البخار من الكليس بانتظام لضمان العمر الطويل للجهاز وأداء كي بالبخار يدوم لوقت أطول. يجب أن يكون مولد البخار باردا عند تنظيفه من الكليس، وهكذا يمكنك القيام بذلك قبل بدء عملية الـ الكي التالية.

تنبيه:

- لا تقوم أبداً بإزالة مفتاح شطف تنظيف الكليس عندما لا تزال مولد البخار ساخناً. اترك مولد البخار لمدة ساعتين حتى يبرد.
- تأكد من إحكام ربط مفتاح شطف تنظيف الكليس Calc-Clean بشكل ملائم بعد تنظيف الكليس.

ZH-T 定期對蒸氣製造器進行除垢，可確保延長其壽命，讓蒸汽效能更加持久。除垢時，蒸氣製造器必須為冷卻狀態，因此您可在下次使用熨斗前進行除垢。

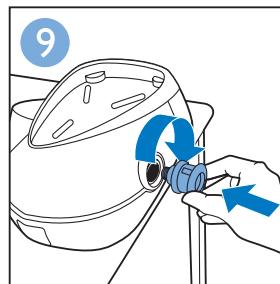
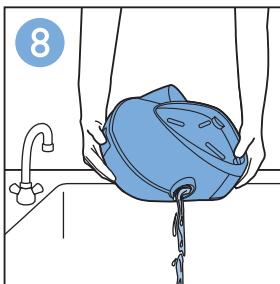
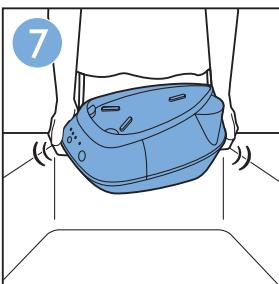
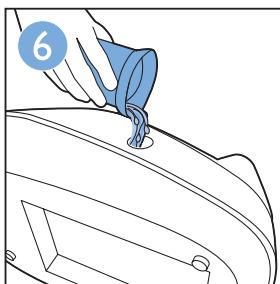
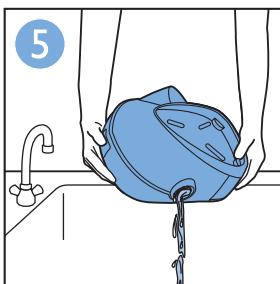
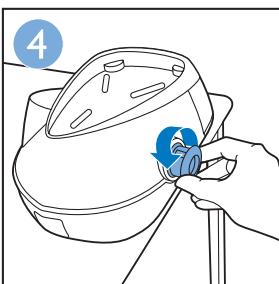
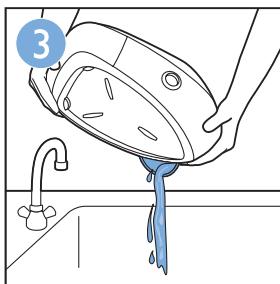
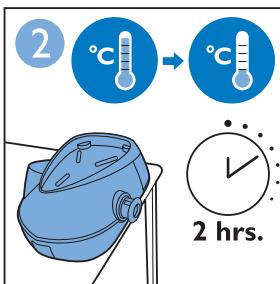
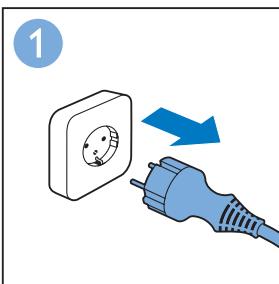
警告：

- 切勿在蒸氣製造器溫度仍高時拆下除鈣沖洗旋鈕。靜待蒸氣製造器冷卻 2 小時。
- 除垢後請確實旋緊除鈣沖洗旋鈕。

ZH-S 定期为蒸汽发生器除垢，以确保更长的使用寿命和恒久的蒸汽熨烫效果。除垢时蒸汽发生器必须冷却，以便您在开始下一次熨烫操作之前执行此操作。

注意：

- 如果蒸汽发生器尚热，切勿卸下水垢清洗旋钮。让蒸汽发生器冷却 2 小时。
- 除垢后，请确保正确拧紧水垢清洗旋钮。





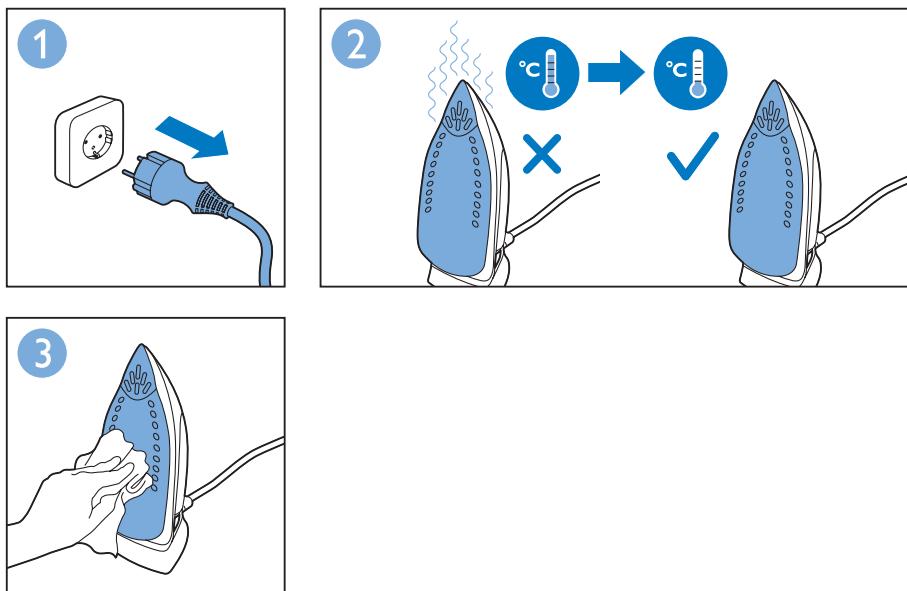
- EN** Do not use steel wool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- ID** Jangan gunakan serat baja, cuka atau bahan pembersih abrasif.
- KO** 철수세미, 식초 또는 어떠한 연마성 세제도 사용하지 마십시오.
- MS** Jangan gunakan wul logam, cuka atau sebarang agen pembersihan yang melelas.
- TH** ห้ามใช้เหล็กกลาด, น้ำส้มสายชู หรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีกรวด์ กัดกร่อนสูงอื่นๆ
- VI** Không sử dụng miếng chìu bằng sợi thép, giấm hay bất kỳ chất tẩy rửa nào có tính ăn mòn.

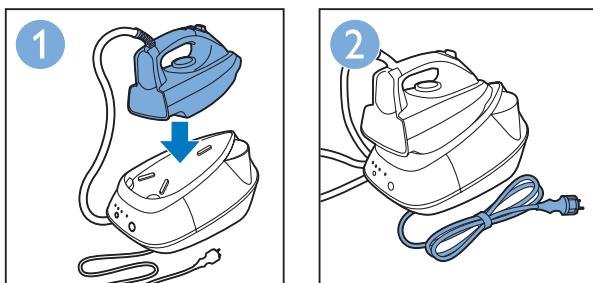
ZH-T 請勿使用鋼絲絨、醋或任何具磨蝕性的清潔劑。

ZH-S 请勿使用钢丝球、白醋或任何腐蚀性清洁剂。

FA از سیم طرفشویی، سرکه یا هر گونه ماده تمیز کننده سایشی استفاده نکنید.

AR لا تستخدم الصوف الصلب أو الخل أو أي أدوات تنظيف كاشطة.







Problem	Possible cause	Solution
EN The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.
The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes). The steam generator is not hot enough to produce steam. You do not press the steam trigger. The appliance is not switched on. The appliance is set to the 'no steam' setting. The auto-off function/eco mode is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Fill the water tank. Wait until the 'steam ready' light lights up continuously. Press the steam trigger and keep it pressed while you iron. Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance. Set the appliance to the steam setting. Press the power on/off button to switch on the steam generator again.
The steam generator has switched off/the light in the on/off button flashes.		This is normal. Hold the iron over an old cloth and press the steam trigger. The cloth absorbs the drops. After a few seconds, steam instead of water comes out of the soleplate.
Water droplets come out of the soleplate.	When you start steam ironing and when you continue steam ironing after an interruption, the steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	
Wet spots appear on the garment during ironing.	The wet spots that appear on your garment after you have steam ironed for some time may be caused by steam that has condensed onto the ironing board.	To prevent wet spots due to condensation, steam iron the fabric first and then dry iron it for a short time to dry the fabric and the ironing board cover underneath. Replace the ironing board cover if its foam layer has worn out. You can also add an extra layer of felt under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water spots appear on the garment during use of the steam boost function.	The water spots on your garment are caused by condensation in the supply hose. When the supply hose cools down, the steam that is still present in the hose cools down and condenses into water. The iron temperature is set too low.	The water droplets stop coming out of the soleplate when you have used the steam boost function for some time.
Flakes and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate.	Set the temperature dial to ●● or higher.
Water leaks from the steam generator.	Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator. If you tilt the steam generator during transport or place it on an uneven surface when the water tank is full, water may spill out of the water tank.	Clean the soleplate with a damp cloth. Descale the steam generator regularly, see CALC CLEAN in this manual.
Steam escapes from under the Calc-Clean rinsing knob	You have not tightened the Calc-Clean rinsing knob properly after descaling.	Do not tilt the steam generator when the water tank is full. Switch off the appliance and tighten the Calc-Clean rinsing knob properly.

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
ID Pembuat uap mengeluarkan bunyi pemompaan.	Air dipompa ke perebus di dalam pembuat uap. Ini merupakan hal yang normal.	Jika bunyi pemompaan terus terdengar, matikan pembuat uap dan lepaskan steker dari stopkontak dinding. Hubungi pusat servis resmi Philips.
Pembuat uap tidak mengeluarkan uap.	Tidak cukup air di dalam tangki air (lampa 'tangki air kosong berkedip'). Pembuat uap belum cukup panas untuk menghasilkan uap. Anda tidak menekan pemicu uap.	Isilah tangki air. Tunggu sampai lampu 'uap siap' menyala terus. Tekan pemicu uap dan tahan terus saat menyetrika dengan uap.
Pembuat uap telah dimatikan/ lampu pada tombol on/off berkedip.	Alat ini disetel ke 'tanpa uap'. Fungsi mati-otomatis/mode ekonomis akan diaktifkan secara otomatis bila pembuat uap tidak digunakan selama lebih dari 10 menit.	Pasang steker ke stopkontak dinding dan tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat. Setel alat ke setelan uap. Tekan tombol on/off untuk menghidupkan kembali pembuat uap.
Air menetes dari tapak setrika.	Ketika Anda mulai menyetrika dengan uap dan apabila Anda melanjutkan menyetrika dengan uap setelah berhenti sejenak, uap yang masih ada di dalam selang akan mendingin dan mengembun jadi air. Hal ini menyebabkan tetesan air keluar dari tapak setrika.	Ini normal. Pegang setrika di atas kain bekas lalu tekan pemicu uap. Kain tersebut akan menyerap tetesan. Setelah beberapa detik, uap akan keluar dari tapak setrika.
Bintik-bintik basah muncul pada pakaian selama menyetrika.	Bintik basah yang muncul pada pakaian Anda setelah menyetrika dengan uap kadang dapat disebabkan oleh uap yang mengembun pada meja setrika.	Untuk mencegah bercak basah karena mengembun, setrika kain dengan uap terlebih dahulu kemudian setrika kering sebentar untuk mengerikang kain dan papan setrika di bawahnya. Ganti penutup papan setrika jika lapisan busunya telah usang. Anda juga dapat menambahkan lapisan bantalan ekstra di bawah papan setrika untuk mencegah pengembunan pada papan setrika. Anda dapat membeli bantalan di toko kain.
Bintik-bintik air tampak pada pakaian sewaktu menggunakan fungsi semburan uap.	Bintik-bintik air di pakaian disebabkan oleh pengembunan di dalam selang pasokan. Bila selang pasokan dingin, uap yang masih ada di dalam selang akan menjadi dingin dan mengembun menjadi air. Setelan suhu setrika terlalu rendah.	Tetesan air akan berhenti keluar dari tapak setrika setelah Anda menggunakan fungsi semburan uap selama beberapa saat. Setel pemutar suhu ke ●● atau yang lebih tinggi.
Serpihan dan kotoran keluar dari tapak setrika atau tapak setrika kotor.	Kotoran atau bahan kimia yang terkandung di dalam air sudah mengendap di lubang uap dan/ atau pada tapak setrika.	Bersihkan tapak setrika dengan kain lembab.
Kebocoran air dari pembuat uap.	Terlalu banyak kerak dan mineral yang sudah menumpuk di dalam pembuat uap.	Bersihkan kerak pembuat uap secara rutin, lihat CALC CLEAN dalam petunjuk ini.
Uap keluar dari bawah kenop pembilas Calc-Clean	Jika Anda memiringkan pembuat uap sewaktu membawa atau meletakkannya di permukaan yang tidak rata saat tangki air penuh, air bisa tumpah dari tangki air. Anda belum mengunci kenop pembilas Calc-Clean dengan benar setelah menghilangkan kerak.	Jangan miringkan pembuat uap saat tangki air sedang penuh. Matikan alat dan kunci kenop pembilas Calc-Clean dengan benar.

문제점	가능한 원인	해결책
KO 다리미에서 펌프 소리가 납니다.	물이 다리미 안에 있는 스팀탱크로 공급되면서 나는 소리로, 일반적인 현상입니다.	펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 다리미의 전원을 고고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 그런 다음 필립스 서비스 센터로 연락하십시오.
다리미에서 물이 나오지 않습니다.	물 탱크의 물이 충분하지 않습니까? ('물 부족' 표시등이 깜박임).	물탱크를 채우십시오.
다리미가 스팀이 나올 만큼 가열되지 않았습니다.	스팀 버튼을 누르지 않았습니다.	'스팀 준비' 표시등이 켜진 상태로 유지될 때까지 기다리십시오.
제품의 전원이 켜지지 않습니다.	제품이 '스팀 없음'으로 설정되어 있습니다.	다리미를 시스템 버튼을 계속 누르고 계십시오.
다리미의 전원이 꺼졌습니다./전원 버튼의 표시등이 깜박입니다.	다리미를 10분 이상 사용하지 않을 경우 자동으로 자동 전원 차단 기능/ECO 모드가 작동됩니다.	플러그를 벽면 콘센트에 꽂고 전원 버튼을 눌러 제품의 전원을 켜십시오.
열판에서 물이 떨어집니다.	스팀 다림질을 시작하거나 스팀 다림질을 잠시 멈춘 후 다시 다림질을 계속할 때, 호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결됩니다. 이로 인해 열판에서 물이 떨어지게 됩니다.	제품을 스팀 설정으로 선택하십시오.
다림질을 할 때 옷에 젖은 얼룩이 생깁니다.	스팀 다림질을 할 때 다림판에 스팀이 응축되면 이 부분의 옷이 젖게 됩니다.	다시 한번 전원 버튼을 눌러 다리미를 컵니다.
순간 스팀 기능 사용 중에 옷에 젖은 얼룩이 생깁니다.	스팀호스에 응결 현상으로 인해 옷에 젖은 얼룩이 생길 수 있습니다. 스팀호스의 온도가 내려가면, 호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결되기 때문입니다.	이는 일반적인 현상입니다. 낡은 천에 다리미를 대고 스팀 버튼을 누르십시오. 물방울이 점으로 흡수됩니다. 몇 초 후에, 열판에서 물 대신 스팀이 나올 때까지 기다리십시오.
열판에서 이물질이나 불순물이 떨어지거나 열판이 지저분합니다.	다리미 온도가 너무 낮게 설정되어 있습니다.	응결로 인해 젖은 부분이 생기는 것을 방지 하려면 먼저 섬유를 스팀 다림질한 다음, 건식 다림질로 섬유 아래의 다림판 덜개를 말려 마무리하십시오. 폼 소재가 낡은 경우 다림판 덜개를 교체하십시오. 다림판 덜개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다림판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 웃김 가게에서 구매할 수 있습니다.
다리미에서 물이 샅습니다.	스팀 분사구 또는 열판에 이물질이나 물때가 낀 것입니다.	열판에 물방울이 맷히는 현상은 순간 스팀 기능을 한동안 사용한 후에는 사라집니다.
석회질 제거 세척 조절기 아래로 스팀이 새어 나옵니다.	물탱크 내에 물때나 이물질이 매우 많이 낀 것입니다.	온도를 ●● 또는 그 이상으로 맞추십시오.
운반 중에 다리미를 기울이거나 물탱크가 가득 찼을 때 평평하지 않은 곳에 놓으면, 물이 물탱크에서 흘러내릴 수 있습니다.	운반 중에 다리미를 기울이거나 물탱크가 가득 찼을 때 평평하지 않은 곳에 놓으면, 물이 물탱크에서 흘러내릴 수 있습니다.	젖은 천을 사용하여 열판을 닦으십시오.
석회질 제거 세척 조절기 아래로 스팀이 새어 나옵니다.	석회질을 제거한 후에 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이지 않았습니다.	본 설명서의 '석회질 세척 기능'을 참조하여 정기적으로 다리미의 석회질을 제거하십시오.
석회질 제거 세척 조절기 아래로 스팀이 새어 나옵니다.	석회질을 제거한 후에 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이지 않았습니다.	물탱크가 가득 찼을 때에는 본체를 기울이지 마십시오.
제품의 전원을 끄고 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이십시오.	제품의 전원을 끄고 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이십시오.	제품의 전원을 끄고 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이십시오.

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
MS Penjana stim menghasilkan bunyi penggeaman.	Air dipam ke dalam dandang di dalam penjana stim. Ini adalah biasa.	Jika bunyi penggeaman berterusan tanpa henti, matikan penjana stim dan tanggalkan plag dari pada soket dinding. Hubungi pusat servis Philips yang disahkan.
Penjana stim tidak mengeluarkan sebarang stim.	Tidak terdapat cukup air di dalam tangki air (lampa 'tangki air kosong' berkelp).	Isi tangki air.
Penjana stim telah mati/lampa pada butang hidup/mati berkelp.	Penjana stim tidak cukup panas untuk menghasilkan stim. Anda tidak menekan pencetus stim. Perkakas tidak dihidupkan. Perkakas ditetapkan kepada tetapan 'tiada stim'. Fungsi pemiatan auto/mod eko diaktifkan secara automatik apabila penjana stim telah tidak digunakan selama lebih daripada 10 minit.	Tunggu sehingga lampu 'stim sedia' menyala berterusan. Tekan pencetus stim dan tahan sambil anda menyeterika. Masukkan plag ke dalam soket dinding dan tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas. Tetapkan perkakas kepada tetapan stim. Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan kembali penjana stim.
Titisan air menitik keluar dari plat tapak.	Apabila anda memulakan penyeterikaan stim dan apabila anda menyambung penyeterikaan selepas diganggu, stim yang masih berada di dalam hos telah menjadi sejuk dan memeluwap menjadi air. Ini menyebabkan titisan air keluar dari plat tapak.	Ini adalah perkara biasa. Pegang seterika di atas kain buruk dan tekan pencetus stim. Kain itu akan menyerap titisan tersebut. Selepas beberapa saat, stim dan bukannya air akan keluar dari plat tapak.
Bintik basah kelihatan pada kain semasa menyeterika.	Titik-titik basah yang kelihatan pada pakaian anda setelah anda selesai menyeterika dengan stim buat beberapa ketika mungkin disebabkan oleh stim yang telah memeluwap pada papan seterika.	Untuk mengelakkan bintik basah akibat pemeluwapan, seterika kain dengan stim terlebih dahulu dan kemudian dengan penyeterikaan kering untuk mengeringkan kain dan alas papan seterika di bawahnya. Ganti alas papan seterika jika lapisan busana telah haus. Anda juga boleh menambah lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Kain felt dapat dibeli di kedai kain.
Titik-titik air kelihatan pada pakaian semasa penggunaan fungsi pancutan stim.	Titik-titik air pada pakaian anda adalah disebabkan oleh pemeluwapan di dalam hos bekalan. Apabila hos bekalan menjadi sejuk, stim yang masih ada di dalam hos telah menjadi sejuk dan memeluwap menjadi air. Suhu seterika ditetapkan terlalu rendah.	Titisan air tidak lagi keluar dari plat tapak apabila anda telah menggunakan fungsi pancutan stim buat beberapa ketika.
Emping dan kotoran keluar dari plat tapak atau plat tapak kotor.	Kotoran atau bahan kimia yang ada di dalam air mungkin telah termasuk di dalam bolong stim dan/atau plat tapak.	Tapatkan dail suhu kepada ●● atau lebih tinggi.
Air bocor daripada penjana stim.	Terlalu banyak kerak dan galian telah terkumpul di dalam penjana stim.	Bersihkan plat tapak dengan kain lembap.
Stim terlepas dari bawah tombol bilasan Calc-Clean	Jika anda mencondongkan penjana stim semasa memindahkannya atau meletakkannya pada permukaan yang tidak rata semasa tangki air penuh, air mungkin tertumpah keluar daripada tangki air. Anda telah tidak mengetatkan tombol bilasan Calc-Clean dengan betul selepas menyherak.	Tanggalkan kerak pada penjana stim dengan berkala, lihat CALC CLEAN dalam menual ini. Jangan sengetkan penjana stim apabila tangki airnya penuh. Matikan perkakas dan ketatkan tombol bilasan Calc-Clean dengan betul.

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giai pháp	
VI	<p>Bộ tạo hơi nước phát ra tiếng kêu ập ập.</p> <p>Bộ tạo hơi nước không tạo ra hơi nước.</p> <p>Bộ tạo hơi nước đã tắt/dèn trên nút bật/tắt nhấp nháy.</p> <p>Nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt để bàn ủ.</p> <p>Các vật uớt xuất hiện trên quần áo trong quá trình ủ.</p> <p>Các vật nước xuất hiện trên quần áo trong khi sử dụng chức năng tăng cường hơi nước.</p> <p>Chất gỉ và chất cặn thoát ra từ mặt để bàn ủ hoặc mặt để bàn ủ bị bẩn.</p> <p>Nước rỉ ra từ bộ tạo hơi nước.</p> <p>Hơi nước thoát ra từ phía dưới núm xả Calc-Clean</p>	<p>Nước được bơm vào bộ phận đun sôi bên trong bộ tạo hơi nước. Điều này là bình thường.</p> <p>Không có đủ nước trong ngăn chứa nước (đèn báo 'ngân chứa hết nước' nhấp nháy).</p> <p>Bộ tạo hơi nước không đủ nóng để tạo hơi nước.</p> <p>Bạn không bấm nút hơi nước.</p> <p>Thiết bị chưa bật.</p> <p>Thiết bị đang được đặt ở chế độ 'không có hơi nước'.</p> <p>Chức năng tự động ngắt/chế độ eco được kích hoạt tự động khi bộ tạo hơi nước không được sử dụng quá 10 phút.</p> <p>Khi bạn bắt đầu ủ hơi và khi bạn tiếp tục ủ hơi sau khi ngừng ủ, hơi nước vẫn còn trong ống đã nguội xuống và ngưng tụ thành nước. Điều này gây ra hiện tượng nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt để bàn ủ.</p> <p>Các vật uớt xuất hiện trên quần áo sau khi đã ủ hơi được một lúc có thể do hơi nước đã ngưng tụ trên ván ủ.</p> <p>Các vật nước trên quần áo là do sự ngưng tụ hơi nước trong ống cấp. Khi ống cấp nguội xuống, hơi nước vẫn còn trong ống cũng nguội xuống và ngưng tụ thành nước.</p> <p>Nhiệt độ ủ đặt quá thấp.</p> <p>Các chất cặn hoặc hóa chất có trong nước đã lọt vào lỗ thông hơi và/hoặc trên mặt để bàn ủ.</p> <p>Quá nhiều chất cặn và khoáng chất đã tích tụ trong bộ tạo hơi nước.</p> <p>Nếu bạn cảm nghiêng bộ tạo hơi nước trong khi di chuyển hoặc đặt trên bề mặt không bằng phẳng khi ngăn chứa nước đầy, nước có thể chảy ra từ ngăn chứa nước.</p> <p>Bạn không vặn chặt núm xả Calc-Clean đúng cách sau khi tẩy sạch cặn bám.</p>	<p>Nếu tiếng kêu ập ập vẫn tiếp tục không ngừng, hãy tắt bộ tạo hơi nước và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.</p> <p>Châm nước vào ngăn chứa nước.</p> <p>Đợi cho đèn khi đèn báo 'hơi nước sẵn sàng' sáng liên tục.</p> <p>Nhấn và giữ nút bấm hơi nước trong khi ủ. Cắm phích cắm vào ổ điện và bấm nút on/off (bật/tắt) để bật thiết bị.</p> <p>Đặt thiết bị ở chế độ hơi nước.</p> <p>Bấm nút nguồn on/off (bật/tắt) để bật lại bộ tạo hơi nước.</p> <p>Đây là hiện tượng bình thường. Đặt bàn ủ trên một miếng vải cũ và nhấn nút hơi nước. Miếng vải sẽ hút các giọt nước. Sau vài giờ, hơi nước sẽ thoát ra từ mặt để bàn ủ.</p> <p>Để tránh bị các vật uớt do ngưng tụ hơi nước, ủ hơi cho vải trước và sau đó ủ khô trong khoảng thời gian ngắn để làm khô vải và lớp phủ ván ủ phía dưới. Thay lớp phủ ván ủ nếu lớp bột xốp đã bị mòn. Bạn cũng có thể thêm một lớp vật liệu nilo dưới lớp phủ ván ủ để ngăn sự ngưng tụ hơi nước trên ván ủ. Bạn có thể mua vải nilo tại cửa hàng vải.</p> <p>Nước đọng thành giọt sẽ ngừng thoát ra từ mặt để sau khi đã sử dụng chức năng tăng cường hơi nước được một lúc.</p> <p>Xoay núm điều chỉnh nhiệt độ đèn vị trí ●● hoặc cao hơn.</p> <p>Lau mặt để bàn ủ bằng vải ẩm.</p> <p>Tẩy sạch cặn bám bộ tạo hơi nước thường xuyên, xem CALC CLEAN (Khử vôi hóa) trong tài liệu hướng dẫn sử dụng này.</p> <p>Không cảm nghiêng bộ tạo hơi nước khi ngăn chứa nước đầy.</p> <p>Tắt thiết bị và vặn chặt núm núm xả Calc-Clean đúng cách.</p>

問題	可能原因	解決方法
ZH-T 蒸氣製造器發出汲水聲音。	因為水被打進蒸氣製造器裡面的蒸氣箱，這是正常現象。	如果汲水聲音持續不停，請關閉蒸氣製造器並將插頭由牆上插座拔下。請聯絡飛利浦授權的服務中心。
蒸氣製造器未產生任何蒸氣。	水箱中的水量不足（「水箱已空」指示燈閃爍）。 蒸氣發生器的溫度不足以產生蒸氣。 您未按下蒸氣觸動器。	將水箱注滿水。 靜待「蒸氣預備」指示燈持續亮起。 按下蒸氣觸動器，並在進行熨燙時，繼續按住。
蒸氣製造器電源關閉。開/關按鈕上的指示燈閃爍。	您的產品沒有開啟電源。 產品設定為「無蒸氣」設定。 自動斷電功能/ECO 模式在熨斗靜置時間未達 10 分鐘時便自動啟動。	將電源插頭插入牆上插座，然後按下開/關按鈕，啟動本產品。 將產品設定為蒸氣設定。 再次按下蒸氣製造器上的電源開啟/關閉按鈕。
水滴從底盤流出。	開始蒸氣熨燙，以及中斷一陣子後重新開始蒸氣熨燙時，殘留在膠管中的蒸氣已冷卻凝結成水，因此會從底盤流出水滴。	這是正常現象。請把熨斗放到不需要的布上並按下蒸氣觸動器。布能吸走水滴。過幾秒後，底盤水滴吸盡就會產生蒸氣了。
熨燙時衣服上會出現水印。	當衣服熨燙過一段時間後，衣服上會出現水印，這是由於凝結在熨燙板的蒸氣所造成的。	若要防止因水蒸氣凝結造成水印，請先以蒸氣熨燙布料，接著再以乾熨方式短暫熨燙，讓布料和下方燙板表層乾燥。若燙板的泡棉層已磨損，請更換燙板表層。您也可在燙板表層下加入一層額外的毛氈，防止水蒸氣在燙板上凝結。在布料賣店即可購得毛氈。
使用強力噴射蒸氣功能時衣服上出現水印。	衣服上的水印是因為膠管內凝結的水滴所造成的。當膠管冷卻下來時，其中殘留的蒸氣會隨之冷卻，並凝結成水。 設定的熨斗溫度太低。	待您使用強力噴射蒸氣功能一陣子後，水滴便不會自滴盤流出。 將溫度控制設定設定為 ●● 或更高。 請用濕布清潔底盤。
小薄片和雜質從底盤產生或者底盤太髒。	水中雜質或化學物質可能會沈積在蒸氣通氣孔和/或底盤上。 蒸氣製造器中累積太多水垢和礦物質。	定期為蒸氣製造器進行除垢，請參閱本手冊內的「除鈣」。
水從蒸氣製造器中滲漏而出。	水箱滿水時，如果蒸氣製造器傾斜不平，或是將蒸氣製造器置於不平的表面，水便可能濺出水箱。	水箱滿時請勿傾斜蒸氣製造器機體。
蒸氣從除鈣沖洗旋鈕下冒出	您未在除垢後旋緊除鈣沖洗旋鈕。	關閉產品電源並旋緊除鈣沖洗旋鈕。

问题	可能的原因	解决方法
ZH-S 蒸汽发生器会产生抽水声。	水正被抽出蒸汽发生器内部。这是正常现象。	如果抽水声持续不断, 请关闭蒸汽发生器并从电源插座拔出插头。请联系授权的飞利浦服务中心。
蒸汽发生器不产生任何蒸汽。	水箱中的水量不足（“水箱无水”指示灯闪烁）。 蒸汽发生器温度不够高, 无法产生蒸汽。 您没有按住蒸汽开关。 产品未打开电源。	为水箱加水。 等到“蒸汽可用”指示灯持续亮起。 熨烫时, 应一直按住蒸汽开关。 将电源插头插入电源插座, 然后按电源开/关按钮打开产品。
蒸汽发生器已关闭并且开/关按钮指示灯闪烁。	本产品设为了“无蒸汽”设置。 当未使用蒸汽发生器的时间超过 10 分钟时, 自动关闭功能/环保模式将自动启动。	将产品设为蒸汽设置。 按开/关按钮再次打开蒸汽发生器。
底板有水滴冒出。	开始蒸汽熨烫时以及中断片刻后继续进行蒸汽熨烫时, 蒸汽输送管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。这会导致底板冒出水滴。	这是正常的。将熨斗置于一块旧布上, 按下蒸汽开关。布块可吸收水滴。几秒钟后, 底板将不再冒出水滴并会喷出蒸汽。
在熨烫过程中衣物上出现湿点。	蒸汽熨烫一段时间后衣物上出现湿点, 这可能是蒸汽冷凝到熨衣板上所造成的。	为避免因冷凝而出现湿点, 先使用蒸汽电熨斗熨烫衣物, 然后干熨片刻, 以干燥衣物和下方的熨衣板盖。如果泡沫层已破损, 请更换烫衣板盖。您还可以在烫衣板盖下方增加一层毛毡垫, 以防烫衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。
使用蒸汽束喷射功能期间, 衣物上出现水迹。	衣物上的水迹是蒸汽输送管内的蒸汽凝结所导致的。蒸汽输送管冷却后, 管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。	使用蒸汽束喷射功能一段时间后, 底板中不会有水滴冒出。
底板内冒出水垢和杂质, 或底板变脏。	熨烫温度设置得过低。 水中的杂质或化学物质沉积在蒸汽出口和/或底板上。	将温度旋钮设置为 ●● 或更高。 用湿布清洁熨斗底板。
蒸汽发生器漏水。	蒸汽发生器内积累了过多的水垢和矿物质。	定期为蒸汽发生器除垢, 请参阅本手册中的 CALC CLEAN。
水垢清洗旋钮下有蒸汽逸出	在水箱装满水的情况下, 如果蒸汽发生器移动时出现倾斜, 或将蒸汽发生器放在不平坦的表面上, 则水箱中的水可能会溢出。 除垢后, 您未正确拧紧水垢清洗旋钮。	水管装满水时, 请勿倾斜蒸汽发生器。 关闭产品并正确拧紧水垢清洗旋钮。

علت احتمالی	آب به دیگ بخاربرون تولید کننده بخار پمپ شده است. این مسئله طبیعی است.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
اگر صدای پمپ بدون وقفه ادامه داشت، تولید گننده بخار برخرا خاموش گردید و دوشاخه را از پریز بیرون بکشید. با مرکز خدمات مجازات Philips تماس بگیرید.	آب به دیگ بخاربرون تولید کننده بخار پمپ شده است. این مسئله طبیعی است.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
مخزن آب را پر کنید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
صبر گنید تا چراغ "steam ready" به صورت ممتد روشن شود.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
هنجام اتو کش با بخار دارمه بخار را فشار داده و آن را نگاه دارید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
دوشاخه را به پریز برق وصل گردید و دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
دستگاه را روی حالت بخار قرار دهد.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
تولید گننده بخار را با فشار دادن دکمه روشن/خاموش مجدد روشن کنید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
این مسئله طبیعی است. اتو را روی یک پارچه گهنه بگیرید و دکمه بخار را فشار دهید. پارچه قطرات را جذب می کند. چند ثانیه صبر گنید، تا بجای آب از صفحه اتو بخار خارج شود.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
برای جلوگیری از ایجاد لکه های خوبی بدوزن به خاطر جمع شدن قطرات آب، ایندا پارچه را با بخار آتو گرد و برای مدت کوتاه آن را به صورت شنک اتو گنید تا پارچه و روکش میزانو که زیر آن قرار گرفته است خشک شود. چنانچه لایه سفنج مستعمل شده باشد.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
روکش میزانو را عوض کنید. همچنین می توانید لایه اضافه نماید زیر روکش میزانو قرار دهد تا از میان بخار را میزان اتو جلوگیری یکم اواید. نمود را من توانید از پارچه فرونشها تغییر کنید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
بیرون آمدن قطرات آب از گف اتو بعد از اینکه برای متمن از عملکرد بخار استفاده کردید، قطع خواهد شد.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
درجه حرارت را روی ●● یا بالاتر تنظیم کنید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
کف اتو را با یک پارچه نمدار تمیز کنید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
تولید گننده بخار را به طور منظم جرمگیری کنید. به CALC CLEAN براین دقت پرداز راهنمایی را مراجعت کنید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
هنجام که مخزن آب پر باشد، آگر تولید گننده بخار را در حین حمل و نقل خود کنید یا آن را روی یک سطح ناصاف قرار دهید، ممکن است آب از مخزن بیرون بزیند.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
دستگاه را خاموش گنید و سرویش CALC CLEAN را به طرز صحیح محکم نگیرید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).
CALC CLEAN را خاموش گنید و سرویش CALC CLEAN را به طرز صحیح محکم نگیرید.	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).	آب کاف در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ water tank empty" شروع به چشمک زدن من گند).

الحال	السبب المحتمل	المشكلة
إذا استمر صوت الضخ بدون توقف، اوقف تشغيل مولد البحار وانزع القابس من مقبس الحائط. اتصل بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.	يتم ضخ الماء في الغلاية الموجودة داخل مولد البحار. يُعد ذلك أمراً طبيعياً.	مولد البحار يصدر صوت ضخ.
قم بتنعيم خزان الماء.	لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان (ضوء "خزان الماء فارغ" يومن).	مولد البحار لا يضخ أي بخار.
انتظر حتى يضيء مصباح "البحار جاهز" باستمرار.	مولد البحار لم يسخن بالدرجة الكافية لإنتاج البحار.	
اضغط على أداة إطلاق البحار واستمر في الضغط عليها أثناء الكي.	لم تقم بالضغط على زر إطلاق البحار.	
ادخل القابس في مقبس الحائط واضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز.	لم يتم تشغيل الجهاز.	
اضبط الجهاز على إعداد البحار.	الجهاز مضبوط على إعداد "بدون بخار".	
اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل مولد البحار مرة أخرى.	يتم تنبيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي/الوضع الاقتصادي تلقائياً إذا لم يستخدم مولد البحار لأكثر من ١٠ دقائق.	تم إيقاف تشغيل مولد البحار/وضوء زر التشغيل/إيقاف التشغيل يومياً.
يعد ذلك أمراً طبيعياً، امسك بالمكواة على قطعة قماش مستعمل واضغط على زر إطلاق البحار. يقوم القماش بامتصاص قطرات الماء. وبعد ثوان متعددة، يخرج البحار من قاعدة الكي بدلاً من الماء.	عندما تبدأ في الكي بالبالغاً وعند متابعة الكي بالبحار بعد التوقف، يبرد البحار الذي كان لا يزال موجوداً في خرطوم الإيماد ويكتفى متىًلاً إلى الماء. يتسبب ذلك في تسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	تسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.
لمنع البقع الرطبة الناتجة عن التكتيف، قم بكي القماش بالبحار أولًا ثم بالكري الجاف لفترة قصيرة لتجفيف القماش وسطالة لوح الكي. استبدل غطاء لوح الكي في حال تأكل طبقة الفوّول، كما يمكنك وضع طبقة إضافية من الباباد تحت غطاء لوح الكي لمنع حدوث التكتيف على لوح الكي. يمكنك شراء المادة الباردة من محل الأقمشة.	قد تنتفع البعض الرطبة التي تظهر على ملابسك بعد الكي بالبحار لبعض الوقت عن البحار المتكتف على لوح الكي.	ظهور بقع رطبة على الملابس أثناء الكي.
توقف قطرات الماء عن الخروج من قاعدة الكي عند استخدام وظيفة ضخ البحار لبعض الوقت.	تحدث البقع المائية على ملابسك بسبب التكتيف في خرطوم الإيماد. وبعد أن يبرد خرطوم الإيماد، يبرد البحار الذي كان لا يزال موجوداً في خرطوم ويكتفى متىًلاً إلى الماء.	ظهور البقع المائية على الملابس خلال استخدام وظيفة ضخ البحار.
اضبط مفتاح درجة الحرارة على ● أو ●● أو ●●● أو الإعداد الأعلى.	درجة الحرارة المضبوطة للكري منخفضة جدًا.	
استخدم قطعة مبللة من القماش في تنظيف قاعدة الكي.	الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد تتسرب في فتحات البحار وأوًاً على قاعدة الكي.	تسرب الرقائق والشوائب من قاعدة الكي أو قاعدة الكي جافة.
احرص على تنظيف مولد البحار من الكليس بانتظام، انظر تنظيف الكليس CALC CLEAN في هذا الدليل.	يتراكم الكثير من الكليس والأملح داخل مولد البحار.	تسرب الماء من مولد البحار.
لا تقوم بإمالة مولد البحار عندما يكون خزان الماء ممتلئ.	إذا قمت بإمالة مولد البحار خالد النقل أو إذا قمت بوضعه على سطح غير مستو عندما يكون خزان الماء ممتلئ، يمكن أن يتتسرب الماء من خزان الماء.	
أوقف تشغيل الجهاز واحكم ريط مفتاح شطف تنظيف الكليس بشكل ملائم.	لم تقم بربط مفتاح شطف تنظيف الكليس بشكل ملائم بعد تنظيف الكليس.	يتتسرب البحار من أسفل مفتاح شطف تنظيف CALC CLEAN.



Specifications are subject to change without notice.
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.7981.1

